



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1997/296
9 April 1997
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ВРЕМЕННОГО ПОВЕРЕННОГО В ДЕЛАХ ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА
ИТАЛИИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 9 АПРЕЛЯ 1997 ГОДА
НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

Имею честь настоящим препроводить доклад о многонациональных силах по охране в Албании. Этот доклад представляется в соответствии с просьбой, содержащейся в пункте 9 резолюции 1101 (1997) Совета Безопасности от 28 марта 1997 года, в котором Совет просил государства-члены, участвующие в многонациональных силах по охране, представлять Совету через Генерального секретаря, по крайней мере каждые две недели, периодические доклады, причем первый такой доклад следует представить не позднее чем через 14 дней после принятия этой резолюции с указанием, в частности, параметров и способов проведения операции на основе консультаций между этими государствами-членами и правительством Албании.

Буду признателен Вам за обеспечение распространения текста настоящего письма и доклада (см. приложение) в качестве документа Совета Безопасности.

Джулио ТЕРЦИ ДИ САНТ'АГАТА
Временный Поверенный в делах

Приложение

Доклад Совету Безопасности об операции многонациональных сил по охране в Албании

I. ВВЕДЕНИЕ И НЫНЕШНЯЯ СИТУАЦИЯ

1. 28 марта 1997 года Совет Безопасности Организации Объединенных Наций принял резолюцию 1101 (1997), в которой он санкционировал создание временных и ограниченных по численности многонациональных сил по охране, чтобы содействовать, на основе принципов нейтралитета и беспристрастности, безопасной и оперативной доставке гуманитарной помощи и способствовать созданию безопасных условий для осуществления миссий международных организаций в Албании, в том числе организаций, оказывающих гуманитарную помощь.

2. Принимая резолюцию 1101 (1997), Совет Безопасности принял к сведению, в частности, решение 160 Постоянного совета Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) от 27 марта 1997 года (S/1997/259, приложение II), в котором упоминаются выводы Совета по общим вопросам Европейского Союза (ЕС) от 24 марта 1997 года (там же, приложение III).

3. 26 марта–2 апреля 1997 года передовая группа ЕС, включая представителей ОБСЕ, Западноевропейского союза (ЗЕС) и Совета Европы, посетила Албанию и провела консультации с албанскими властями, международными организациями и неправительственными организациями. Участники проведенных группой консультаций выразили единодушное желание относительно присутствия иностранных сил безопасности для обеспечения оказания неотложной помощи этой стране, в частности гуманитарной помощи.

4. После принятия резолюции 1101 (1997) ситуация в Албании оставалась серьезной. Признаков ее улучшения не имеется. На значительной части территории страны еще только предстоит обеспечить восстановление контроля со стороны правительства за соблюдением правопорядка. Глубокую озабоченность вызывает положение в гуманитарной области, и существует опасность его дальнейшего ухудшения вследствие отсутствия безопасности и роста потребностей в основной гуманитарной помощи.

II. МНОГОНАЦИОНАЛЬНЫЕ СИЛЫ ПО ОХРАНЕ

5. Во исполнение резолюции 1101 (1997) были созданы ограниченные по численности многонациональные силы по охране. Согласно нынешним планам, они будут состоять приблизительно из 6000 человек. К настоящему времени представлять войска для сил обязались следующие страны: Австрия, Греция, Дания, Испания, Италия, Румыния, Турция и Франция.

Политическое руководство

6. В контексте резолюции 1101 (1997) Совета Безопасности предоставляющие войска страны договорились о том, что политическое руководство силами будет обеспечивать руководящий комитет в составе политических директоров предоставляющих войска стран и командующего операцией. Функции председателя будет выполнять представитель Италии, а заместителя председателя – представитель Франции. Комитет будет следить за общей ситуацией на местах и наблюдать за деятельностью сил для обеспечения ее соответствия мандату Совета Безопасности. Комитет также

будет доводить до сведения правительств предоставляющих войска стран вопросы, которые могут потребовать особого рассмотрения.

7. Руководящий комитет будет регулярно проводить заседания на еженедельной основе. Председательские функции в нем будет выполнять политический директор Италии посол Амедео де Франкис. При министерстве иностранных дел Италии был создан секретариат, участие в работе которого могут принимать все предоставляющие войска страны. Первое заседание Комитета состоялось 4 апреля 1997 года в Риме.

Сотрудничество с властями Албании

8. Руководящий комитет будет поддерживать тесную связь с правительством Албании. В целях обеспечения четкой основы для миссии на самом высоком уровне, как политическом, так и военном, с властями Албании были начаты консультации. К настоящему времени власти Албании неоднократно обращались с призывом о скорейшей отправке многонациональных сил по охране. Информация о миссии сил будет представлена правительству Албании 14 апреля в Риме в рамках Руководящего комитета.

Отношения с международными организациями

9. Руководящий комитет будет поддерживать тесные связи с Организацией Объединенных Наций, ОБСЕ и ЕС, а также со всеми международными организациями, участвующими в оказании гуманитарной помощи Албании. Он будет регулярно представлять информацию Совету Безопасности Организации Объединенных Наций согласно резолюции 1101 (1997), а также соответствующим международным организациям. Была достигнута договоренность о том, что представители этих международных организаций будут приглашены в Руководящий комитет в качестве наблюдателей.

Организация сил

10. Были приняты следующие меры:

- начальник штаба обороны Италии адмирал Гвидо Вентурони был назначен командующим операцией, а генерал Лучано Форлани - командующим силами;
- штаб СВ Италии приступил к планированию многонациональной военной операции в тесном сотрудничестве с другими странами-участницами в целях определения задач, организации, сроков и районов развертывания сил:
 - i) на стратегическом уровне деятельность по планированию была основана на установленных штабом СВ Италии оперативных руководящих принципах, которые были представлены другим странам-участницам 2 апреля в Риме и должны быть утверждены к 10 апреля;
 - ii) оперативное планирование на уровне сил было начато 3 апреля при участии предоставляющих войска стран;
 - iii) в настоящее время работают рекогносцировочные миссии, и в целях достижения необходимых соглашений о развертывании сил с властями Албании обсуждаются технические вопросы.

Параметры и способы проведения операции

11. В руководящих принципах в отношении сил определяются следующие параметры и способы проведения миссии в Албании: а) установление контроля за основными пунктами въезда в страну в целях гарантирования безопасных условий для доставки и распределения гуманитарной помощи; б) содействие созданию безопасных условий для осуществления миссий международных организаций в Албании, особенно организаций, оказывающих гуманитарную помощь. Силы должны осуществлять свою миссию на основе принципа беспристрастности в тесном сотрудничестве с властями Албании и соответствующими международными организациями. Для сил будут установлены правила применения вооруженной силы в соответствии с мандатом, позволяющие им выполнять свою миссию и защищаться, соблюдая при этом международные принципы соразмерности, минимального применения силы и требование сводить к минимуму потенциальный побочный ущерб.

Осуществление операции сил

12. Развертывание сил в Албании запланировано на неделю, начинающуюся 14 апреля, одновременно с первыми поставками международной гуманитарной помощи.

13. В первую очередь силы обеспечат функционирование основных транспортных терминалов и путей сообщения, с тем чтобы создать возможности для безопасного поступления и доставки гуманитарной помощи в соответствующие местоположения.

14. Оперативная концепция сил предусматривает контроль над ограниченным числом ключевых пунктов въезда в страну для обеспечения возможности быстрой доставки и складирования предметов помощи. За этим этапом последует второй этап укрепления и расширения присутствия с развертыванием в районе основной части сил, что позволит им обеспечить свободу передвижения по основным дорогам, связывающим ключевые терминалы, а также дополнительные населенные пункты или терминалы, в зависимости от обстоятельств. Впоследствии присутствие будет постепенно расширяться для обеспечения безопасности в других ключевых районах и на других ключевых путях сообщения. Третий этап будет включать вывод из района по окончании периода проведения операции, продолжительность которого в соответствии с резолюцией Совета Безопасности составляет три месяца и который может быть соответствующим образом продлен на основании последующего решения.

Общий меморандум о взаимопонимании с правительством Албании будет служить рамочным меморандумом о взаимопонимании, охватывающим услуги по материально-техническому снабжению, административные услуги и вспомогательные услуги принимающей страны, связанные с развертыванием многонациональных сил. Общий меморандум о взаимопонимании будет дополнен техническими соглашениями между правительством Албании и каждой страной-участницей.

Проведение рекогносцировочных миссий уже началось.

III. ВЫВОДЫ

15. В соответствии с резолюцией 1101 (1997) Совета Безопасности миссия сил заключается в том, чтобы содействовать безопасной и оперативной доставке гуманитарной помощи и способствовать созданию безопасных условий для осуществления миссий международных организаций в Албании, в том числе организаций, оказывающих гуманитарную помощь. Поэтому цель

многонациональных сил по охране, изложенная в резолюции 1101 (1997), является строго гуманитарной.

16. Создание сил является лишь одним компонентом принимаемых международным сообществом мер гуманитарного характера в связи с албанским кризисом. Пока силы будут выполнять свой мандат, международному сообществу следует сосредоточить внимание на восстановлении нормальных условий жизни в Албании и политическом примирении с учетом необходимости нахождения долгосрочных решений проблемам страны, имеющим глубокие корни.

17. Страны, предоставляющие войска для сил, будут и впредь предоставлять в соответствии с их обязанностями согласно резолюции 1101 (1997) своевременные доклады Совету Безопасности об осуществлении этой резолюции.
